



Cam kết của La Vie

Thực hiện chương trình Chung tay Quản lý Nguồn Nước

La Vie thừa nhận rằng sự thành công lâu dài và bền vững trong kinh doanh của mình dựa trên tính bền vững của nguồn nước mà công ty đã và đang khai thác. Tính bền vững đó chỉ được xây dựng trên cơ sở quản lý nước hiệu quả trong các tầng nước ngầm và lưu vực sông, nơi nguồn có nguồn nguyên liệu chính, nơi có các nhà máy đang hoạt động, và nơi các nhà cung cấp và người tiêu dùng sinh sống. Chúng tôi tin rằng việc quản lý nước hiệu quả sẽ đòi hỏi rằng các yêu cầu trước tiên là để nước đáp ứng được quyền của con người về nước sạch, sau đó đảm bảo rằng các hệ sinh thái có thể hoạt động và cuối cùng là đảm bảo rằng nước được sử dụng hiệu quả cho nông nghiệp và công nghiệp. Chúng tôi tin rằng chính phủ phải đi đầu trong việc thiết lập các chính sách về nguồn nước trong đó La Vie và những người sử dụng nước khác có thể hoạt động. La Vie sẵn sàng hỗ trợ quá trình này, cam kết phát triển kinh doanh của mình theo cách tạo điều kiện quản lý nước hiệu quả ở các vùng địa lý mà chúng tôi khai thác và hoạt động, và cam kết tập trung vào các biện pháp tiết kiệm chi phí và phù hợp trong phạm vi lưu vực của nguồn nước.

La Vie có lịch sử lâu dài với trò dẫn đầu trong việc quản lý nguồn nước thông qua việc cải tiến liên tục việc sử dụng nước hiệu quả trong các hoạt động của các nhà máy của mình. Các cam kết dưới đây nhằm cho những cải tiến liên tục của chúng tôi và cho Chung tay quản lý nguồn nước.

Tôi cam kết hỗ trợ nhà máy La Vie theo đuổi sự quản lý nước nguồn có trách nhiệm.

Tôi sẽ hỗ trợ các nỗ lực của các nhà máy để đạt được các kết quả về quản lý nguồn nước như xác định trong tiêu chuẩn AWS.

Tôi cam kết sử dụng hiệu quả nước trong các hoạt động của nhà máy bằng các sáng kiến tiết kiệm.

Tôi cam kết để xử lý hiệu quả nước mà chúng ta thải ra bằng cách xây dựng các hệ thống xử lý hiệu quả.

Tôi sẽ tôn trọng quyền của người lao động để được sử dụng nước an toàn, hợp vệ sinh

HCM office: Floor 5, E-town central, 11 Đoàn Văn Bơ Street, Ward 12, District 4, HCMC | Tel: (08) 39 451 081 | Fax: (08) 39 451 065

HN office: C'land Building, Floor 12st, 156 Xã Đàn II, Đống Đa, Hà Nội | Tel: (04) 37 169 293 | Fax: (04) 37 169 294

Long An Factory: National Highway 1A, Khanh Hau, Tan An, Long An | Tel: (072) 3511 801 | Fax: (072) 3511 740

Hung Yen Factory: Nhu Quỳnh, Vạn Lâm, Hưng Yên | Tel: (0321) 3 986 448 | Fax: (0321) 3 986 447

Website: www.laviewater.com




Tôi cam kết rằng các nhà máy sẽ cố gắng thuyết phục các bên liên quan liên quan thông qua các nỗ lực của mình một cách cởi mở và minh bạch và các nhà máy sẽ tuân thủ tất cả các yêu cầu về luật pháp và quy định liên quan đến nước.


Tôi cam kết phối hợp và hỗ trợ các cơ quan nhà nước trong nỗ lực khuyến khích hoạch định liên quan đến nguồn nước và thực hiện các chính sách liên quan đó.


Tôi sẽ hỗ trợ các nỗ lực của các nhà máy để liên tục cải tiến và các kế hoạch và hành động thích ứng để quản lý nguồn nước và đảm bảo rằng có năng lực tổ chức hiệu quả để thực hiện thành công tiêu chuẩn AWS.


Cuối cùng, tôi cam kết chia sẻ tài liệu về thông tin liên quan đến nước tới tất cả các đối tượng liên quan theo một cách thức thích hợp.


FAUSTO TAZZI
Tổng Giám đốc La Vie
Ký ngày 01/10/2018


ĐỖ HỮU HÀO
Phó Tổng Giám đốc La Vie
Ký ngày 01/10/2018


NICOLAS BOUSTANY
Giám đốc điều hành Nhà máy và chuỗi cung ứng
Ký ngày 01/10/2018


NGUYỄN NHƯ THIÊN
Giám đốc nhà máy Long An


Võ Thi Thanh Tâm
Giám đốc nhà máy Hưng Yên

HCM office: Floor 5, E-town central, 11 Doan Van Bo Street, Ward 12, District 4, HCMC | Tel: (08) 39 451 081 | Fax: (08) 39 451 065

HN office: C'land Building, Floor 12st, 156 Xa Dan II, Dong Da, Ha Noi | Tel: (04) 37 169 293 | Fax: (04) 37 169 294

Long An Factory: National Highway 1A, Khanh Hau, Tan An, Long An | Tel: (072) 3511 801 | Fax: (072) 3511 740

Hung Yen Factory: Nhu Quynh, Van Lam, Hung Yen | Tel: (0321) 3 986 448 | Fax: (0321) 3 986 447

Website: www.laviewater.com

La Vie Cam Kết
Hỗ Trợ Trực Tiếp Nhu Cầu Nước của Cộng Đồng

Chúng tôi, Công ty TNHH La Vie, thừa nhận nhân quyền trong việc tiếp cận nguồn nước và tầm quan trọng của việc đảm bảo một lượng hợp lý nước an toàn cho cộng đồng của chúng tôi. Trên cơ sở nhận thức đó, để góp phần thêm trong việc đảm bảo việc tiếp cận nguồn nước an toàn của cộng đồng địa phương, nơi chúng tôi có các nhà máy đang hoạt động và kinh doanh, chúng tôi đã lắp đặt các trạm cung cấp nước uống miễn phí cho cộng đồng địa phương. Qua đó cộng đồng địa phương đã và đang tiếp cận các trạm cung cấp nước uống miễn phí của chúng tôi hàng ngày.

Tại nhà máy Hưng Yên, trạm cung cấp nước miễn phí đã hoạt động từ tháng 1/2015 đến hết tháng 9/2018 chúng tôi đã cung cấp nước miễn phí qua trạm này hơn 71,300 lít nước thành phẩm của chúng tôi cho cộng đồng địa phương.

Tại nhà máy Long An, trạm cung cấp nước miễn phí hoạt động từ tháng 3/2015 cho đến hết tháng 9/2018 chúng tôi đã cung cấp miễn phí qua trạm này tổng cộng gần 60.000 lít nước thành phẩm cho cộng đồng địa phương.

Các trạm cung cấp nước miễn phí của chúng tôi đang hoạt động hàng ngày và được cộng đồng địa phương ghi nhận và đánh giá cao.

Tôi cam kết tiếp tục duy trì hoạt động hàng ngày của các trạm cung cấp nước uống miễn phí để đảm bảo rằng cộng đồng địa phương có thêm cơ hội tiếp cận nguồn nước uống an toàn.



FAUSTO TAZZI

Tổng Giám đốc La Vie

Ký ngày 01/10/2018



ĐỖ HỮU HÀO

Phó Tổng Giám đốc La Vie

Ký ngày 01/10/2018



NICOLAS BOUSTANY

Giám đốc điều hành Nhà máy
và chuỗi cung ứng

Ký ngày 01/10/2018



NGUYỄN NHƯ THIÊN
Giám đốc nhà máy Long An



Võ Thị Thanh Tâm
Giám đốc nhà máy Hưng Yên



La Vie Factory's Commitment to the Alliance for Water Stewardship Standard

La Vie recognizes that the long-term and sustainable success of its business based on the sustainability of the water resources that it has been exploiting. That sustainability just only built upon the effective water stewardship in the aquifers and watersheds where its raw material sourced from, where its factories are located, and where its suppliers and consumers live. It believes that the effective water stewardship will require that provisions is made firstly for water to meet the human right to safe water, then ensure that ecosystems are able to function, and finally ensure that water is efficiently used for agriculture and industry. We believe that government has to take the lead in establishing over-arching water policies within which La Vie and other water users can operate. La Vie is willing to assist in this process, commits to develop its business in a way that facilitates effective water stewardship in the geographies that it sources from and operates within, and commits to focus upon measures that are cost effective and relevant within a watershed.

La Vie has long history of leadership on water stewardship through continuous improvements in the efficient use of water at its factory operations. The below commitments are for our continuous improvements and for the Alliances for Water Stewardship.

I commit to supporting La Vie factory's pursuit of responsible water stewardship.

I will support the site's efforts to achieve the outcomes of water stewardship as defined in AWS standard.

I commit to efficient use of water in whole factory operations by saving initiatives.

I commit to treat effectively the water we discharge by building up efficient treatment systems.

I will respect the rights of workers on site to have access to safe water, adequate sanitation and hygiene

HCM office: Floor 5, E-town central, 11 Doan Van Bo Street, Ward 12, District 4, HCMC | Tel: (08) 39 451 081 | Fax: (08) 39 451 065

HN office: C'land Building, Floor 12st, 156 Xa Dan II, Dong Da, Ha Noi | Tel: (04) 37 169 293 | Fax: (04) 37 169 294

Long An Factory: National Highway 1A, Khanh Hau, Tan An, Long An | Tel: (072) 3511 801 | Fax: (072) 3511 740

Hung Yen Factory: Nhu Quynh, Van Lam, Hung Yen | Tel: (0321) 3 986 448 | Fax: (0321) 3 986 447

Website: www.laviewater.com



The Healthy Hydration Company™



I commit that the site will attempt to engage relevant stakeholders throughout its efforts in an open and transparent manner and that the site will comply with all water-related legal and regulatory requirements.

I commit to coordinating with and supporting public-sector agencies in their efforts to encourage water-related planning and implement water-related policies.

I will support the site's efforts to continually improve and adapt its water stewardship actions and plans and ensure that there is efficient organizational capacity to successfully implements AWS standard.

Lastly, I commit to disclosing the material on water-related information to all relevant audiences in an appropriate format.

FAUSTO TAZZI

La Vie General Manager

Signed on 01/10/2018

ĐO HUU HAO

La Vie Vice General Manager

Signed on 01/10/2018

NICOLAS BOUSTANY

La Vie Operation Manager

Signed on 01/10/2018

NGUYỄN NHƯ THIÊN
Long An Plant Manager

Võ Thi Thanh Tâm
Hung Yen Plant Manager

HCM office: Floor 5, E-town central, 11 Doan Van Bo Street, Ward 12, District 4, HCMC | Tel: (08) 39 451 081 | Fax: (08) 39 451 065

HN office: C'land Building, Floor 12st, 156 Xa Dan II, Dong Da, Ha Noi | Tel: (04) 37 169 293 | Fax: (04) 37 169 294

Long An Factory: National Highway 1A, Khanh Hau, Tan An, Long An | Tel: (072) 3511 801 | Fax: (072) 3511 740

Hung Yen Factory: Nhu Quynh, Van Lam, Hung Yen | Tel: (0321) 3 986 448 | Fax: (0321) 3 986 447

Website: www.laviewater.com

**La Vie's Commitment
To Directly Assisting with Community Water Needs**

We, La Vie Co., Ltd., recognize that the human rights in access to safe water and the importance of ensuring an adequate amount of safe water for our communities. On the basis of that recognition, in order to contribute to assuring the safe water access of local communities where we have existing plants and businesses, we have installed stations to provide free drinking water to the local community. Through these, local communities can access to our free drinking water stations daily.

At Hung Yen factory, the free water supply station has been operating since January, 2015 to September, 2018, we have provided free water through this station more than 71.300 liters of finished water to local community.

At Long An factory, the free water supply station was in operation from March, 2015 to September, 2018 we have provided free water through this station nearly 60.000 liters of finished water to the local community.

Our free water stations has been operating daily and recognized, appreciated by local communities.

I commit to continue the day-to-day running of the free water stations to ensure that the local community has more access to safe drinking water.



FAUSTO TAZZI

La Vie General Manager

Signed on 01/10/2018



ĐO HUU HAO

La Vie Vice General Manager


Signed on 01/10/2018



NICOLAS BOUSTANY

La Vie Operation Manager

Signed on 01/10/2018



NGUYỄN Nuech THIÊN
Long An plant manager



Võ Thi Thanh Tâm

Hung Yen Plant Manager